

**I***(Comunicazioni)***PARLAMENTO EUROPEO**

SESSIONE 1998-1999

Sedute dal 13 al 17 luglio 1998  
PALAIS DE L'EUROPE – STRASBURGO

**PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI LUNEDÌ 13 LUGLIO 1998**

(98/C 292/01)

**Svolgimento della seduta**

PRESIDENZA DELL'ON.  
JOSÉ MARÍA GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
*Presidente*

*(La seduta è aperta alle 17.00)***1. Ripresa della sessione**

Il Presidente dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo, interrotta il 2 luglio 1998.

**2. Commemorazione**

Su proposta del Presidente, il Parlamento osserva un minuto di silenzio in memoria dei tre bambini che hanno perso la vita nella notte tra sabato e domenica in Irlanda del Nord a seguito di un attentato.

**3. Approvazione del processo verbale**

La on. Kjer Hansen ha comunicato di aver firmato il registro dei presenti della seduta del 1° luglio 1998 ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

Il Presidente comunica di aver inviato un telegramma di congratulazioni ai sigg. Moscovici, ministro degli affari europei del governo francese, e Platini, presidente del comitato organizzatore della coppa del mondo di calcio, in seguito alla vittoria della Francia nella coppa del mondo di calcio.

**4. Verifica dei poteri**

Su proposta della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità, il Parlamento ratifica le nomine degli onn. McAvan, Delcroix, Schifone e Lehideux.

**5. Composizione delle delegazioni**

Su richiesta del gruppo V, il Parlamento ratifica le seguenti nomine:

— on. Voggenhuber a membro della delegazione alla commissione parlamentare mista UE-Repubblica slovacca, in sostituzione della on. Van Dijk;

— on. Van Dijk a membro della delegazione per le relazioni con la Russia, in sostituzione dell'on. Voggenhuber.

\*  
\*   \*  
\*

Lunedì 13 luglio 1998

## 6. Composizione dei gruppi politici

L'on. Ripa di Meana ha comunicato di aver aderito al gruppo GUE/NGL, con decorrenza lunedì 13 luglio 1998.

## 7. Presentazione di documenti

*Errata corrige:*

1. Processo verbale della seduta del 13 marzo 1998, parte I, punto 3:

«Proposta di regolamento del Consiglio concernente l'adesione della Comunità europea dell'energia atomica e della Comunità europea, costituenti un'unica Parte, all'Accordo relativo alla creazione di un Centro internazionale di scienza e tecnologia in Ucraina, concluso nel 1993 da Canada, Svezia, Ucraina e Stati Uniti d'America (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS))»

Aggiungere alla base giuridica l'articolo 228, par. 2, seconda frase, e par. 3, primo comma.

2. Processo verbale della seduta del 29 aprile 1998, parte I, punto 4:

«Proposta di decisione del Consiglio sulle disposizioni specifiche relative alla composizione del Comitato economico e finanziario (COM(98)0110 — C4-0222/98)»

Si tratta in effetti di una comunicazione della Commissione accompagnata dalla proposta di decisione summenzionata.

Il Presidente ha ricevuto:

*a) dal Consiglio:*

*aa) le seguenti richieste di parere:*

— Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/79/CEE relativa al ravvicinamento delle imposte sulle sigarette, la direttiva 92/80/CEE relativa al ravvicinamento delle imposte sui tabacchi lavorati diversi dalle sigarette e la direttiva 95/59/CE relativa alle imposte diverse dall'imposta sul volume d'affari che gravano sul consumo dei tabacchi lavorati (COM(98)0320 — C4-0402/98 — 98/0189(CNS))

deferimento  
merito: ECON  
parere: AGRI

base giuridica: art. 99 CE

— Proposta di decisione del Consiglio relativa alla posizione della Comunità nell'ambito del Consiglio di associazione sulla partecipazione della Lettonia a un programma comunitario nel settore della cultura (COM(98)0358 — C4-0403/98 — 98/0203(CNS))

deferimento  
merito: CULT  
parere: BILA, RELA

base giuridica: art. 128 par. 3 CE, art. 228 par. 3, primo comma CE

— Proposta di direttiva del Consiglio intesa a garantire un'imposizione minima effettiva sui redditi da risparmio sotto forma di interessi all'interno della Comunità (COM(98)0295 — C4-0404/98 — 98/0193(CNS))

deferimento  
merito: ECON

base giuridica: art. 100 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce il regime agromonetario dell'euro (COM(98)0367 — C4-0406/98 — 98/0214(CNS))

deferimento  
merito: AGRI  
parere: BILA

base giuridica: art. 42 CE, art. 43 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo alle misure transitorie per l'introduzione dell'euro nella politica agricola comune (COM(98)0367 — C4-0407/98 — 98/0215(CNS))

deferimento  
merito: AGRI  
parere: BILA

base giuridica: art. 42 CE, art. 43 CE

— Comunicazione della Commissione al Consiglio europeo: Partnership di integrazione — Una strategia per integrare l'ambiente nelle politiche dell'Unione europea — Cardiff — giugno 1998 (COM(98)0333 — C4-0410/98)

deferimento  
merito: AMBI

*ab) pareri sulle seguenti proposte di storno di stanziamenti:*

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 10/98 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte A — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1998 (C4-0388/98)

deferimento  
merito: CONT

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 6/98 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1998 (C4-0399/98)

deferimento  
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 7/98 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1998 (C4-0400/98)

deferimento  
merito: BILA

Lunedì 13 luglio 1998

*ac) i seguenti documenti:*

— Relazione per il Consiglio europeo, comprendente gli elementi fondamentali di una strategia UE in materia di droga per il periodo successivo al 1999, sulle azioni in materia di droga e questioni connesse svolte nel corso della Presidenza del Regno Unito (7930/2/98 — C4-0409/98)

deferimento  
merito: LIBE

— Agenda 2000 — Prima parte — Relazione sull'andamento dei lavori relativi all'agenda 2000 da presentare al Consiglio europeo (sintesi introduttiva) — Seconda parte — Relazione del Consiglio sull'andamento dei lavori relativi all'agenda 2000 da presentare al Consiglio europeo (analisi dei progressi compiuti sui principali problemi) (9000/98 — C4-0413/98)

deferimento  
merito: REGI  
parere: commissioni interessate

— Consiglio dell'Unione europea: Agenda 2000 — Conclusioni del Consiglio ECOFIN (9325/98 — C4-0414/98)

deferimento  
merito: REGI  
parere: commissioni interessate

— Orientamento comune adottato dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento (Euratom, CECA, CE) del Consiglio che modifica il regolamento finanziario del 21 dicembre 1977 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS))

deferimento  
merito: CONT  
parere: BILA, RELA, SVIL

base giuridica: art. 209 CE, art. 183 CEEA, art. 78 CECA

*b) dalla Commissione:**ba) le seguenti proposte:*

— Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 76/308/CEE del Consiglio relativa all'assistenza reciproca in materia di recupero dei crediti risultanti da operazioni che fanno parte del sistema di finanziamento del Fondo europeo agricolo di orientamento e di garanzia, nonché dei prelievi agricoli, dei dazi doganali, dell'imposta sul valore aggiunto e di talune accise (COM(98)0364 — C4-0392/98 — 98/0206(COD))

deferimento  
merito: CONT  
parere: AGRI, ECON

base giuridica: art. 100 A CE

— Proposta modificata di regolamento (CE) del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2913/92 che istituisce un codice doganale comunitario (Transito) (COM(98)0428 — C4-0408/98 — 97/0242(COD))

deferimento  
merito: ECON  
parere: RELA, CONT

base giuridica: art. 28 CE, art. 100 A CE, art. 113 CE

*bb) i seguenti documenti:*

— Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle misure da adottare contro l'inquinamento atmosferico da emissioni dei veicoli a motore e recante modificazione delle direttive del Consiglio 70/156/CEE e 70/220/CEE (COM(98)0397 — C4-0401/98 — 96/0164(COD))

deferimento  
merito: AMBI  
parere: BILA, TRAS, ECON, RICE

base giuridica: art. 100 A CE

— Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea delle azioni comunitarie di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (COM(98)0422 — C4-0415/98 — 97/0119(COD))

deferimento  
merito: RICE  
parere: AGRI, ECON, BILA, OCCU, DONN, PESC, TRAS, REGI, CULT, AMBI

base giuridica: art. 130 I par. 2 CE

*c) dalla Corte dei conti:*

— Relazione speciale 7/97, presentata in virtù dell'articolo 188 C, paragrafo 4, secondo comma del trattato CE, relativa al controllo dell'Associazione europea per la cooperazione (AEC) (C4-0398/98)

deferimento  
merito: CONT  
parere: SVIL

*d) dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni:*

— Relazione sulle deliberazioni della commissione per le petizioni nell'anno parlamentare 1997-1998 — commissione per le petizioni

Relatore: on. Fontana  
(A4-0250/98)

## Lunedì 13 luglio 1998

— Relazione sull'applicazione del trattato di Amsterdam: conseguenze della cooperazione rafforzata (Amsterdam) — commissione per gli affari istituzionali

Relatore: on. Frischenschlager  
(A4-0257/98)

— Relazione sulla relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sulla situazione della salute delle donne nella Comunità europea (COM(97)0224 — C4-0333/97) — commissione per i diritti della donna

Relatrice: on. Van Dijk  
(A4-0260/98)

— **\*\*I** Relazione sulla proposta sulle proposte modificate di direttiva del Consiglio che istituisce un quadro per la politica comunitaria in materia di acque (COM(97)0049 — C4-0192/97, COM(97)0614 — C4-0120/98 e COM(98)0076 — C4-0121/98 — 97/0067(SYN) (COM(97)0049 — C4-0192/97 — 97/0067(SYN)) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. White  
(A4-0261/98)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione sulla gestione dei regimi tariffari preferenziali (COM(97)0402 — C4-0447/97) — commissione per lo sviluppo e la cooperazione

Relatore: on. Nordmann  
(A4-0262/98)

— Relazione sul Rapporto annuale 1997 dell'Istituto monetario europeo (C4-0313/98) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Fourçans  
(A4-0263/98)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione sulle disposizioni specifiche relative alla composizione del Comitato economico e finanziario accompagnata da una proposta di decisione del Consiglio sulle disposizioni specifiche relative alla composizione del comitato economico e finanziario (COM(98)0110 — C4-0222/98) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatrice: on. Berès  
(A4-0264/98)

— Relazione sulla relazione speciale del Mediatore europeo al Parlamento europeo a seguito dell'indagine di iniziativa propria sull'accesso del pubblico ai documenti (C4-0157/98) — commissione per le petizioni

Relatrice: on. Thors  
(A4-0265/98)

— **\*** Relazione

- I. sulla proposta di atto del Consiglio che stabilisce la Convenzione relativa alle norme di ammissione dei cittadini di paesi terzi negli Stati membri e
- II. sul progetto di Convenzione relativa alle norme di ammissione dei cittadini di paesi terzi negli Stati membri dell'Unione europea (COM(97)0387 — C4-0681/97 — 97/0227(CNS)) — commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni

Relatore: on. Lehne  
(A4-0266/98)

— **\*\*\*I** Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri in materia di assicurazione della responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli e che modifica le direttive 73/239/CEE e 92/49/CEE (Quarta direttiva assicurazione autoveicoli) (COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD)) — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (Procedura «HUGHES»)

Relatore: on. Rothley  
(A4-0267/98)

— Relazione sugli interessi prodotti da fondi del bilancio comunitario — commissione per il controllo dei bilanci

Relatore: on. Colom i Naval  
(A4-0268/98)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione «Piano di azione per la libera circolazione dei lavoratori» (COM(97)0586 — C4-0650/97) — commissione per l'occupazione e gli affari sociali

Relatrice: on. Weiler  
(A4-0269/98)

— Relazione sulla nuova procedura di codecisione dopo il trattato di Amsterdam — commissione per gli affari istituzionali

Relatore: on. Manzella  
(A4-0271/98)

*e) dai deputati le seguenti interrogazioni orali per il tempo delle interrogazioni (B4-0481/98) (art. 41 del regolamento):*

— Blak, Camisón Asensio, Alavanos, Maset Campos, Macartney, Crowley, Theonas, Kokkola, McCartin, Ebner, Vallvé, Posselt, Imaz San Miguel, Habsburg-Lothringen, Ahern, Rübig, Ephremidis, David W. Martin, Cushnahan, Newens, Theorin, Nicholson, Lannoye, Smith, Cederschiöld, Izquierdo Rojo, Morris, Teverson, Schörling, Holm, Killilea, Hager, Andrews, Apolinário, Sjöstedt, Bertens, Trakatellis, Dupuis, Howitt, Papayannakis, Oddy, Papakyriazis, Kjer Hansen, Camisón Asensio, De Coene, Nicholson, Izquierdo Collado, Stenzel, Kjer Hansen, Carrero González, Posselt, Van Lancker, Lomas, Ford, Hatzidakis, McMahon, Titley, McIntosh, Teverson, McCartin, Ahlqvist, Eriksson, Cars, Schörling, Holm, Thors, Sandbæk, Sjöstedt, Howitt, Rübig, Alavanos, Kaklamanis, Moreau, Novo, Querbes, Sierra González, Ribeiro, Mohamed Ali, Malone, Watts, Cushnahan, Gallagher, Bowe, Martin, Gutiérrez Díaz, White, Seppänen, Ahern, Jackson, Wijsenbeek, Theorin, Monfils, Papayannakis, Lannoye, Schiedermeier, Ephremidis, Habsburg-Lothringen, Izquierdo Rojo, G. Collins, Andrews, Hyland, Fitzsimons, Evans, Killilea, Pailler, Van Dijk, Crowley, Medina Ortega, Gillis, Bertens, Colom i Naval, Oddy, Papakyriazis, Theonas.

*f) dal Comitato di conciliazione:*

— Progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce il programma d'azione comunitaria «Servizio volontario europeo per i giovani» (3613/98 — C4-0381/98 — 96/0318(COD))

Lunedì 13 luglio 1998

— Progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al riesame del programma comunitario di politica ed azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile «Per uno sviluppo durevole e sostenibile» (3614/98 — C4-0382/98 — 96/0027(COD))

— Progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce una rete di sorveglianza epidemiologica e di controllo delle malattie trasmissibili nella Comunità (3615/98 — C4-0383/98 — 96/0052(COD))

g) *dalla delegazione del Parlamento nel Comitato di conciliazione:*

— \*\*\*III Relazione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce il programma d'azione comunitaria «Servizio volontario europeo per i giovani» (C4-0381/98 — 96/0318(COD))

Relatrice: on. Fontaine  
(A4-0274/98)

— \*\*\*III Relazione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al riesame del programma comunitario di politica ed azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile «Per uno sviluppo durevole e sostenibile» (C4-0382/98 — 96/0027(COD))

Relatrice: on. Dybkjær  
(A4-0275/98)

— \*\*\*III Relazione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce una rete di sorveglianza epidemiologica e di controllo delle malattie trasmissibili nella Comunità (C4-0383/98 — 96/0052(COD))

Relatore: on. Cabrol  
(A4-0276/98)

## 8. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il Presidente ha ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti:

— accordo di cooperazione in materia di pesca tra la Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania recante disposizioni per la sua applicazione;

— accordo sotto forma di scambio di lettere relativo alla modifica dell'accordo di cooperazione in materia di pesca tra la Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania;

— accordo sotto forma di scambio di lettere relativo all'applicazione provvisoria del complemento al protocollo che fissa le possibilità di pesca e il contributo finanziario previsti nell'accordo tra la Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania concernente la pesca al largo della Mauritania per il periodo dal 15 novembre 1995 al 31 luglio 1996;

— complemento al protocollo che fissa le possibilità di pesca e il contributo finanziario previsti nell'accordo tra la Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania concernente la pesca al largo della Mauritania per il periodo dal 15 novembre 1995 al 31 luglio 1996;

— accordo sotto forma di scambio di lettere relativo all'applicazione provvisoria dell'accordo di cooperazione in materia di pesca tra la Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania;

— convenzione relativa alle decisioni di ritiro della patente di guida;

— accordo sotto forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Repubblica dell'India sui prezzi garantiti per lo zucchero di canna per il periodo di consegna 1997/1998;

— accordo tra la Comunità europea, l'Agenzia spaziale europea e l'Organizzazione europea per la sicurezza della navigazione aerea relativa a un contributo europeo all'attuazione di un sistema globale di navigazione via satellite (GNSS).

## 9. Petizioni

Il Presidente ha deferito alla commissione competente, a norma dell'articolo 156, paragrafo 5, del regolamento, le seguenti petizioni, che sono state iscritte nel ruolo generale alle date di seguito riportate:

*Il 19 giugno 1998*

del sig. David Lopez Prado (Asociación de Vecinos «El Lugar de Villamiana») (n. 601/98);

del sig. Antonio Sánchez Zapata (n. 602/98);

della sig.ra Eva Estebas Vilaplana (n. 603/98);

della sig.ra Hortensia Ramirez Perez (più 4 firme) (n. 604/98);

del sig. Juan Alonso Berberena (Gomez Acebo & Pombo) (con 6 firme) (n. 605/98);

del sig. Patrick Renard (n. 606/98);

della sig.ra Jacqueline Saint-Jore (n. 607/98);

della sig.ra Krystina Celinska-Szpunar (n. 608/98);

del sig. Johanns Ian McCabe (n. 609/98);

della sig.ra Marie-Christine Volovitch Tavares (Collectif Portugais pour une Pleine Citoyenneté) (n. 610/98);

del sig. Hedi Brik (n. 611/98);

**Lunedì 13 luglio 1998**

della sig.ra Odile Marchand (Amitiés Franco-Chiliennes) (n. 612/98);

del sig. Michele Ottati (ACLI-BELGIO) (più 2495 firme) (n. 613/98);

del sig. Monil Tetuani (n. 614/98);

del sig. Jean François Gaumer (n. 615/98);

del sig. Giovanni Pennino (n. 616/98);

della sig.ra Lucia Raimondi (n. 617/98);

della sig.ra Ilaria Salvetti (con 57 firme) (n. 618/98);

del sig. Antonino Amodeo (n. 619/98);

del sig. Francisco João da Luz Silva (n. 620/98);

del sig. Antonio Costa Portela (n. 621/98);

del sig. M. Stuttard (n. 622/98);

della sig.ra Teresa Laurence (n. 623/98);

del sig. Frank Harvey (n. 624/98);

della sig.ra Olive Hinz (n. 625/98);

della sig.ra Dorothy Jacob (n. 626/98);

del sig. Nguyen Hung Gy (n. 627/98);

del sig. Friedel Hollman (n. 628/98);

del sig. Radko Pavlovèc (n. 629/98);

della sig.ra Evelyn Warther (n. 630/98);

del sig. Franz Forsmann (Flüchtlingsrat-Hamburg) (n. 631/98);

del sig. Volker Totzeck (n. 632/98);

del sig. Volker Totzeck (n. 633/98);

dei sigg. Burghardt und Janos Wolff (n. 634/98);

del sig. Hans-Günter Wambach (n. 635/98);

della sig.ra Silvia Frohloff (n. 636/98);

del sig. Umberto Parni (n. 637/98);

del sig. Gerhard Bühler (n. 638/98);

del sig. Harry Göckel (Die verantwortungsbewußten Bürger des Banzgaues — Das Bessere Bahnkonzept) (con 5 firme) (n. 639/98);

del sig. Anton Griesbeck (n. 640/98);

del sig. Ludwig Stiegler (Johann Stiegler KG GmbH & Co.) (n. 641/98);

del sig. Manfred Backhausen (n. 642/98);

del sig. Seppo Pelttari (Laki-ja Konsulttitoimisto Seppo Pelttari Oy) (n. 643/98);

**Il 2 luglio 1998**

della Confederation Hellenique de Chasse (più 41.270 firme) (n. 644/98);

del sig. Cristobal Manuel Andrade (Federación Española de Caza) (più 200.739 firme) (n. 645/98);

del sig. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 646/98);

del sig. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 647/98);

del sig. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 648/98);

della sig.ra Eva Ramos Galindo (Coordinadora Montaña Tindaya) (con 9 firme) (n. 649/98);

del sig. Roberto Sampedro (n. 650/98);

del sig. José Antonio Gómez Sampietro (n. 651/98);

del sig. Fernando Portela Carrera (n. 652/98);

del sig. Herminio Manuel Valea Sánchez (n. 653/98);

di Chasseurs de France — Union Nationale des Fédérations Départementales des Chasseurs (più 817.551 firme) (n. 654/98);

della sig.ra Nathalie Penneç (n. 655/98);

del sig. Roger Vallier (n. 656/98);

del sig. Guy Huyghe (Fédération Syndicaliste Force Ouvrière des Travailleurs des Postes et des Télécommunications) (con 2 firme) (n. 657/98);

del sig. Claude Danner (Chambre de Commerce et de l'Industrie de Strasbourg et du Bas-Rhin) (n. 658/98);

della sig.ra Eliane Pinchedez (con 2 firme) (n. 659/98);

del sig. Raymond Dichamp (n. 660/98);

della sig.ra Dominique Labis (Association Miss France Mannequin) (n. 661/98);

del sig. Tommaso de Maio (n. 662/98);

del sig. Richard Cools (n. 663/98);

del sig. Patrick Denoi (Collectif 68-90) (più 60 firme) (n. 664/98);

dell'A.C.E.N.A.S. — Association contre l'Extension et les Nuisances de l'Aéroport de Lyon-Satolas (più 69 firme) (n. 665/98);

del sig. Patrick Martin (AILNA — Association d'Innenheim pour Lutter contre les Nuisances de l'Aéroport) (più 67 firme) (n. 666/98);

del sig. Roger di Constanzo (Association pour la Sauvegarde de l'Environnement Rognonas et sa Région) (più 1.943 firme) (n. 667/98);

del sig. Francesco Carnevale (Circolo Politico Cultura Democratica) (più 1.085 firme) (n. 668/98);

del sig. Rolando Bergonzini (n. 669/98);

del sig. Gabriele Guglielmi (n. 670/98);

del sig. Mario Rosario Perrucci (n. 671/98);

del sig. Nello Adelmi (UNAVI — Unione Nazionale Associazioni Venatorie Italiane) (più 605.523 firme) (n. 672/98);

del sig. Estevão de Pape (Federação Nacional das Zonas de Caça Associativas) (più 1.000 firme) (n. 673/98);

del sig. D. van Damme (n. 674/98);

della sig.ra Anna Lennervad (n. 675/98);

della sig.ra Margaret Winfield (Asociación de Vecinos de Plá Lloma) (n. 676/98);

del sig. Frank Harvey (n. 677/98);

Lunedì 13 luglio 1998

del sig. Eddie Scully (n. 678/98);  
 del sig. Jerry O'Connell (Ravensdale Valley Environmental Group) (n. 679/98);  
 del sig. Philip Brandram Jones (n. 680/98);  
 del sig. Horst Schmeil (n. 681/98);  
 del sig. Ulrich Adolf Kalkstein (n. 682/98);  
 del sig. Erwin Herbst (n. 683/98);  
 della sig.ra Margret Ingwersen-Polte (n. 684/98);  
 della sig.ra Karin Würfel (n. 685/98);  
 del sig. Frank Feiertag (n. 686/98);  
 del sig. Karl Heinz Endlichhofer (n. 687/98);  
 del sig. Christoph Löning (Plauener Spinnhütte GmbH) (n. 688/98);  
 del sig. David Petrie (Associazione Lettori di Lingua Straniera in Italia) (n. 689/98);

#### Il 9 luglio 1998

del sig. Periklis Dionyssopoulos (n. 690/98);  
 del sig. Zervos (n. 691/98);  
 della Volksschule 2C (n. 692/98);  
 del sig. Rolf Jürgens (n. 693/98);  
 del sig. Matthias Heumüller (n. 694/98);  
 della sig.ra Constanze Schoenagel (n. 695/98);  
 del sig. Mike Paravan (n. 696/98);  
 del sig. Wilhelm Herbert (n. 697/98);  
 della sig.ra Ute Butscher (n. 698/98);  
 del sig. Miguel Angel Silva-Höllger (n. 699/98);  
 del sig. Laurent Westermeyr (RAe Hermann Mayer & Koll.) (n. 700/98);  
 del sig. Gerhard Grandt (n. 701/98);  
 del sig. Claus Herresthal (n. 702/98);  
 del sig. Reinhard Helmers (n. 703/98);  
 del sig. Milan Bavelja (n. 704/98);  
 del sig. Frank Harvey (n. 705/98);  
 del sig. Richard Mitchell (n. 706/98);  
 del sig. Lars Frevert (n. 707/98);  
 del sig. Johnny Kjær (n. 708/98);  
 della sig.ra Liisa Lettson (n. 709/98);  
 del sig. Augusto Scandiuzzi (n. 710/98);  
 del sig. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (n. 711/98);  
 del sig. Paul Maire (più 714 firme) (n. 712/98);  
 della sig.ra Emmanuelle Rostaing (Comité Chiapas Lyon) (n. 713/98);  
 del Comité Chiapas (con 14 firme) (n. 714/98);  
 del sig. Spyridopoulos (più 33 firme) (n. 715/98);  
 del sig. Baptiste Riotti (n. 716/98);

del sig. Armand Luongo (Association Défense Protection Assistance) (n. 717/98);  
 del sig. Armand Luongo (Association Défense Protection Assistance) (n. 718/98);  
 del sig. Luis Gonzalez-Mestre (n. 719/98);  
 del sig. Adama Koné (n. 720/98);  
 del sig. Egori Ferruccio (n. 721/98);  
 della sig.ra Cristiana Muscardini (con 12 firme) (n. 722/98);  
 del sig. Carlo Alberto Alberti (n. 723/98);  
 del sig. Giuseppe Benedetti (n. 724/98);  
 del sig. Andrea Mazzieri (n. 725/98);  
 del sig. Pasquale Vellucci (con 4 firme) (n. 726/98);  
 del sig. Francesco Traldi (n. 727/98);  
 del sig. Graziano Isaia (n. 728/98);  
 del sig. José Castro (n. 729/98).

## 10. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

Il Presidente comunica che è stato distribuito il progetto definitivo di ordine del giorno delle sedute dal 13 al 17 luglio 1998 (PE 270.997/PDOJ), al quale sono state proposte o apportate le seguenti modifiche (articolo 96 del regolamento):

#### *lunedì e martedì:*

— l'on. Schulz, a nome del gruppo PSE, il quale, richiamandosi all'articolo 129, paragrafo 1, del regolamento, chiede il rinvio in commissione della relazione Berger sulle sette (A4-0408/97 — punto 7).

Interviene l'on. Nassauer, a nome del gruppo PPE, su tale richiesta.

Il Parlamento approva la richiesta di rinvio in commissione.

— dal momento che l'on. Gahrton è assente, il gruppo V chiede l'aggiornamento della sua relazione sull'ambiente A4-0245/98 — punto 60 a una tornata successiva; chiede che venga iscritta, al posto di detta relazione, la relazione Van Dijk sulla situazione della salute delle donne (A4-0260/98), attualmente iscritta all'ordine del giorno di venerdì (punto 54).

Interviene la on. Aelvoet, la quale, a nome del gruppo V, chiede che la relazione Van Dijk sia iscritta all'ordine del giorno di oggi e posta in votazione martedì o che, eventualmente, venga iscritta al posto della relazione Gahrton.

Intervengono su tale richiesta le onn. Lulling e Hautala.

Il Presidente sottopone all'Aula la richiesta del gruppo V così come presentata.

Con VE (154 favorevoli, 145 contrari, 3 astenuti), il Parlamento approva la richiesta (la relazione Gahrton è pertanto aggiornata a una tornata successiva e sostituita dalla relazione Van Dijk).

**Lunedì 13 luglio 1998**

— Il gruppo PPE chiede che la relazione Anastassopoulos sulla procedura per l'elezione dei membri del Parlamento europeo (A4-0212/98 — punto 19) venga anticipata e iscritta dopo la relazione Tappin sulla partecipazione dei GEIE agli appalti pubblici (A4-0196/98 — punto 13).

Intervengono su tale richiesta gli onn. Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, Green, a nome del gruppo PSE, De Vries, a nome del gruppo ELDR, e Green, quest'ultima per fatto personale a seguito dell'intervento dell'on. De Vries.

Con VE (164 favorevoli, 131 contrari, 12 astenuti) il Parlamento approva la richiesta.

Interviene la on. Oomen-Ruijten sull'intervento della on. Green.

*mercoledì, giovedì e venerdì:*

Nessuna richiesta di modifica.

*Intervengono gli onn.:*

— Müller, la quale, a nome del gruppo V, chiede che la Commissione faccia una dichiarazione su una notizia riportata dalla stampa secondo la quale aiuti finanziari destinati alla Bosnia sarebbero stati sottratti nell'ambito di ECHO (il Presidente le fa notare che tale richiesta è presentata fuori termine e che pertanto non può essere accolta);

— Sandbæk, la quale, riferendosi a un intervento fatto dalla on. Ahern (*processo verbale della seduta del 15 giugno 1998, punto 2*), a proposito di un articolo da lei scritto sulla centrale nucleare di Sellafield per la rivista «Parliament's Magazine» e che non era stato pubblicato, chiede che il Presidente comunichi il contenuto della lettera indirizzatagli dalla on. Ahern e la sua risposta (il Presidente le ricorda la risposta già data, ovvero che nella fattispecie si tratta di una pubblicazione privata e non di una pubblicazione ufficiale del Parlamento e consiglia all'oratrice di chiedere alla on. Ahern copia del dossier);

— Caccavale, il quale, riferendosi a una conferenza attualmente in corso a Roma in vista dell'istituzione di un tribunale penale internazionale permanente, chiede, dal momento che il Parlamento si è già espresso a favore della creazione di detto tribunale, che sia tenuto al corrente dei risultati di tale conferenza (il Presidente gliene dà assicurazione);

— Ahern, la quale, tornando sull'intervento della on. Sandbæk, comunica, da un lato, che il suo articolo è stato pubblicato integralmente in un numero successivo della rivista e chiede, dall'altro, che si apra un'indagine sulla censura di cui è stato oggetto un membro di un organismo britannico che si occupa di problemi neurologici, al quale ella aveva chiesto di fornire informazioni ai deputati del Parlamento europeo (il Presidente le chiede di trasmettergli una nota scritta);

— Schwaiger, il quale insiste affinché la richiesta della on. Müller venga posta in votazione (il Presidente gli fa rilevare che per iscrivere l'argomento all'ordine del giorno potrà utilizzare la procedura di cui all'articolo 47 del regolamento);

— Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, la quale, soffermandosi a sua volta sulla questione, chiede che si svolga un'indagine approfondita e che il Presidente autorizzi, questa settimana, una riunione della commissione per il controllo dei bilanci in presenza del commissario Gradin e dei membri della delegazione del Parlamento europeo che dovrà recarsi prossimamente in Bosnia;

— Andrews, il quale auspica a sua volta che la richiesta della on. Müller venga posta in votazione (il Presidente ricorda che il regolamento non gli consente di dar seguito alla sua richiesta);

— De Vries, a nome del gruppo ELDR, il quale, riferendosi all'articolo 37, paragrafo 1, del regolamento, fa osservare che la Commissione può in qualsiasi momento chiedere la parola al Presidente per rilasciare una dichiarazione (il Presidente risponde che se la Commissione farà tale richiesta, non mancherà di accoglierla);

— Hallam, sulla seconda parte dell'intervento della on. Ahern;

— Giansily, il quale ritiene che nessuna delle proposte fatte in ordine all'iscrizione all'ordine del giorno dell'argomento citato dalla on. Müller sembri escludere le altre (il Presidente risponde che, da un lato, spetta alla Commissione avvalersi o meno del diritto conferitole dall'articolo 37, paragrafo 1, del regolamento e che, dall'altro, se la commissione per il controllo dei bilanci intende chiedere l'autorizzazione per una riunione questa settimana, non mancherà di accogliere favorevolmente la richiesta).

Dopo aver interrogato la Commissione, il Presidente constata che oggi quest'ultima non intende fare dichiarazioni al riguardo. Fa tuttavia presente che essa potrà farlo quando lo riterrà opportuno.

\*  
\*            \*

L'ordine dei lavori è così fissato.

## 11. Tempo di parola

Il tempo di parola previsto per le discussioni iscritte all'ordine del giorno delle sedute dal 13 al 17 luglio 1998 è ripartito conformemente all'articolo 106 del regolamento (vedi documento «Ordine del giorno» PE 270.997/OJ).

## 12. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti)

Il Presidente propone di iscrivere i seguenti cinque argomenti all'ordine del giorno della prossima discussione su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terrà giovedì 16 luglio 1998:

- Situazione in Nigeria
- Situazione in Bielorussia



Lunedì 13 luglio 1998

- Diritti dell'uomo
- Situazione in Georgia e Abkazia
- Restituzione dei beni appartenenti alle vittime dell'Olocausto.

### 13. Ammissione dei cittadini di paesi terzi \* (discussione)

L'on. Lehne illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni,

- I. sulla proposta di atto del Consiglio che stabilisce la Convenzione relativa alle norme di ammissione dei cittadini di paesi terzi negli Stati membri e
- II. sul progetto di convenzione relativa alle norme di ammissione dei cittadini di paesi terzi negli Stati membri dell'Unione europea (COM(97)0387 — C4-0681/97 — 97/0227(CNS)) (A4-0266/98).

Intervengono gli onn. Terrón i Cusí, relatrice per parere della commissione affari esteri, Van Lancker, a nome del gruppo PSE, Nassauer, a nome del gruppo PPE, e Wiebenga, a nome del gruppo ELDR.

PRESIDENZA DELL'ON. LUIS MARINHO

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Kaklamanis, a nome del gruppo UPE, Pailler, a nome del gruppo GUE/NGL, Roth, a nome del gruppo V, Pradier, a nome del gruppo ARE, Buffetaut, a nome del gruppo I-EDN, Hager, non iscritto, Zimmermann, Pirker, White, Palacio Vallelersundi, Elliott, Bontempi, Ford e Schulz e il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 luglio, parte I, punto 20.*

### 14. Fondamentalismo e ordinamento giuridico europeo (discussione)

L'on. Oostlander illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, accompagnata da un progetto di raccomandazione del Parlamento europeo al Consiglio concernente il fondamentalismo e la sfida che esso costituisce per l'ordinamento giuridico europeo (A4-0328/97).

Intervengono gli onn. Lindeperg, a nome del gruppo PSE, Palacio Vallelersundi, a nome del gruppo PPE, Goerens, a nome del gruppo ELDR, e Andrews.

PRESIDENZA DELL'ON. PARASKESVAS AVGERINOS

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Mohamed Alí, a nome del gruppo GUE/NGL, Pradier, a nome del gruppo ARE, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, Ford, Nordmann e Terrón i Cusí e il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 luglio, parte I, punto 21.*

### 15. Cooperazione transfrontaliera (programma TACIS) (discussione)

La on. Karamanou illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per la politica regionale, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo e al Comitato delle regioni sulla cooperazione transfrontaliera nell'ambito del programma Tacis (COM(97)0239 — C4-0280/97) (A4-0179/98).

Intervengono gli onn. Seppänen, relatore per parere della commissione per le relazioni economiche esterne, Myller, a nome del gruppo PSE, Schröder, a nome del gruppo PPE, Vallvé, a nome del gruppo ELDR, Hautala, a nome del gruppo V, Bösch e Otila e il commissario signora Gradin.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 luglio, parte I, punto 22.*

### 16. Ordine del giorno

La Presidenza comunica che il commissario signora Gradin si è detta disposta a fare una dichiarazione sugli aiuti finanziari a favore della Bosnia.

Il momento in cui tale dichiarazione sarà fatta verrà precisato dalla presidenza in apertura della seduta di domani.

### 17. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, martedì 14 luglio 1998, è stato così fissato:

*dalle 9.00 alle 12.00, dalle 15.00 alle 17.30 e dalle 21.00 alle 24.00*

- Discussioni su problemi di attualità (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)
- relazione Ribeiro sul tessile e l'abbigliamento
- relazione Berès sul Comitato economico e finanziario
- relazione Tappin sugli appalti pubblici e i programmi finanziati con i fondi pubblici
- relazione Anastassapoulos sull'elezione dei deputati del Parlamento europeo
- relazione Fontaine sul «Servizio volontario europeo per i giovani» \*\*\*III

**Lunedì 13 luglio 1998**

- raccomandazione per la seconda lettura Breyer sugli additivi alimentari \*\*\*II *alle 12.00*
  - relazione Dybkjær sull'ambiente e lo sviluppo durevole \*\*\*III
  - relazione Cabrol sulle reti di sorveglianza delle malattie \*\*\*III *dalle 17.30 alle 19.00*
  - relazione Van Dijk sulla salute delle donne
  - relazione Olsson sulle tasse e imposte ambientali *(La seduta è tolta alle 19.50)*
- 

Julian PRIESTLEY,  
*Segretario generale*

Georgios ANASTASSOPOULOS,  
*Vicepresidente*

—————

Lunedì 13 luglio 1998

**ELENCO DEI PRESENTI****Seduta del 13 luglio 1998**

Hanno firmato:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barton, Bazin, Bébéar, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casini Carlo, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Cottigny, Cox, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Melo, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Holm, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waidelich, Walter, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann